

32013R0582

L 169/32

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

21.6.2013.

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 582/2013****od 18. lipnja 2013.****o odobravanju manje izmjene specifikacije naziva upisanog u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Miel de Sapin des Vosges (ZOI))**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući o obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 53. stavak 2. točku 2.,

budući da:

- (1) Uredba (EU) br. 1151/2012 stupila je na snagu 3. siječnja 2013. Njome je stavljena izvan snage i zamijenjena Uredba Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti za poljoprivredne i prehrambene proizvode <sup>(2)</sup>.
- (2) U skladu s prvim podstavkom članka 9. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 510/2006, Komisija je razmotrila zahtjev Francuske za odobrenje izmjene specifikacije zaštićene oznake izvornosti „Miel de Sapin des Vosges” registrirane u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1065/97 <sup>(3)</sup>, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2155/2005 <sup>(4)</sup>.

- (3) Zahtjev je podnesen radi izmjene specifikacije utvrđivanjem odredaba o označavanju proizvoda i radi poboljšanja predstavljanja u rubrici „Povezanost sa zemljopisnim područjem” bez promjene te povezanosti.
- (4) Komisija je razmotrila izmjene i zaključila da su opravdane. Budući da se radi o manjoj izmjeni, Komisija je može usvojiti bez primjene postupka utvrđenog u člancima od 50. do 52. Uredbe (EU) br. 1151/2012,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Specifikacija zaštićene oznake izvornosti „Miel de Sapin des Vosges” mijenja se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

**Članak 2.**

Prilog II. ovoj Uredbi sadrži jedinstvenu deklaraciju u kojoj su navedene glavne točke iz specifikacije.

**Članak 3.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. lipnja 2013.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 93, 31.3.2006., str. 12.<sup>(3)</sup> SL L 156, 13.6.1997., str. 5.<sup>(4)</sup> SL L 342, 24.12.2005., str. 49.

*PRILOG I.*

Specifikacija zaštićene oznake izvornosti „Miel de Sapin des Vosges” mijenja se kako slijedi:

Predstavljanje povezanosti sa zemljopisnim područjem ažurirano je bez promjene povezanosti.

Odredbe o označivanju su dopunjene.

---

## PRILOG II.

## JEDINSTVENA DEKLARACIJA

Uredba Vijeća (EZ) br. 510/2006 o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda <sup>(1)</sup>

## „MIEL DE SAPIN DES VOSGES”

EZ br.: FR-PDO-0317-0204- 20.04.2011.

ZOZP ( ) ZOI ( X )

## 1. Naziv

„Miel de Sapin des Vosges”

## 2. Država članica ili treća zemlja

Francuska

## 3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

## 3.1 Vrsta proizvoda

Razred 1.4 Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, razni mliječni proizvodi osim maslaca itd.)

## 3.2 Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Miel de Sapin des Vosges” je med od medljike koju pčele skupljaju s jela. Med je tamno smeđe boje sa svjetlo zelenim odsjajem. Razvija balzamičnu aromu i vrlo karakterističan sladak okus, bez gorčine i stranih aroma.

Ima sadržaj vode niži od ili jednak 18 %, električnu provodljivost višu od 950 mikrosiemensa po centimetru i sadržaj hidroksi-metil-furfurala niži od 15 mg/kg.

Potrošačima se isporučuje u tekućem obliku.

## 3.3 Sirovine (samo za prerađene proizvode)

—

## 3.4 Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla)

—

## 3.5 Posebni proizvodni postupci koji se moraju odvijati na definiranom zemljopisnom području.

Med se mora skupljati, vrcati, filtrirati i pretakati isključivo na tom zemljopisnom području.

## 3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

„Miel de Sapin des Vosges” isporučuje se potrošačima u staklenkama s identifikacijskom oznakom koja se pri otvaranju staklenke uništi.

## 3.7 Posebna pravila za označivanje

Na naljepnici se navodi:

— naziv oznake izvornosti „Miel de Sapin des Vosges”,

— logotip zaštićene oznake izvornosti (ZOI) Europske unije.

Svi ti detalji moraju biti u istom vidnom polju i na istoj naljepnici. Prikazuju se jasnim, čitljivim, neizbrisivim, dovoljno velikim znakovima, pri čemu se riječi „Miel de Sapin des Vosges” ispisuju znakovima koji su veći od svih ostalih na naljepnici, tako da se dobro ističu na podlozi na kojoj su otisnute i jasno razlikuju od svih ostalih napisanih podataka ili grafičkih prikaza.

<sup>(1)</sup> Zamijenjena Uredbom (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode.

#### 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Departman Meurthe-et-Moselle (54)

Sve općine u kantonima: Baccarat, Badonviller, Cirey-sur-Vezouze.

Departman Moselle (57)

Sve općine u kantonima: Fénétrange, Lorquin, Phalsbourg, Réchicourt-le-Château, Sarrebourg.

Departman Haute-Saône (70)

Kanton Champagne: Plancher-les-Mines, Plancher-Bas.

Kanton Faucogney-et-la-Mer: Amont-et-Effreney, Beulotte-Saint-Laurent, Corravillers, Esmoulières, Faucogney-et-la-Mer, La Longine, La Montagne, La Rosière, Saint-Bresson.

Kanton Melisey: Belfahy, Belonchamps, Ecomagny, Fresse, Haut-du-Them (Château-Lambert), Melisey, Miellin, Saint-Barthélemy, Servance, Ternuay-Melay et Saint-Hilaire.

Departman Vosges (88)

Sve općine u kantonima: Bains-les-Bains, Brouvelieures, Bruyères, Charmes, Châtel-sur-Moselle, Corcieux, Darnay, Dompierre, Epinal, Fraize, Gérardmer, Lamarche, Le Thillot, Mirecourt, Monthureux-sur-Saône, Plombières-les-Bains, Provenchères-sur-Fave, Rambervillers, Raon-l'Étape, Remiremont, Saint-Dié, Saulxures-sur-Moselotte, Senones, Vittel, Xertigny.

Departman Territoire de Belfort (90)

Kanton Giromagny: Auxelles-Haut, Giromagny, Lepuix, Rievescemont, Vescemont.

Kanton Rougement-le-Château: Lamadeleine-Val-des-Anges, Rougement-le-Château.

#### 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

##### 5.1 Specifičnost zemljopisnog područja

Za zemljopisno područje karakterističan je planinski masiv Vogezi. Na tom planinskom području prekrivenom bogatom šumom, jela je daleko najraširenija vrsta. Dobro je prilagođena tlu koje se sastoji od kiselog supstrata, granita i pješčenjaka i polukontinentalnoj klimi koju karakterizira vlažnost i svježina koji pogoduju rastu tog drveta. Karakteristike ove klime naglašene su zbog položaja planinskog masiva Vogezi koji se proteže u smjeru sjever-jug, zaustavljajući oblake koji se kreću sa zapada. To objašnjava obilne padaline (učinak fena). U Loreni se med već dugo proizvodi. Različiti dokumenti svjedoče o nagradama dobivenima na natjecanjima, posebno na sajmu poljoprivrede 1902.

Glavni subjekti koji pripadaju zajednici medara iz Vogeza učinili su sve za promidžbu i isticanje vrijednosti ovog specifičnog proizvodnog sektora.

To je dovelo do priznavanja oznake izvornosti „Miel des Vosges-Montagne” odlukom Regionalnog suda u Nancyju od 25. travnja 1952., koja je 30. lipnja 1996. promijenjena u registriranu oznaku izvornosti „Miel de Sapin des Vosges”.

##### 5.2 Specifičnost proizvoda

U radu *Le goût du miel* (Gonnet & Vache, 1985.) autori razlikuju „Miel de Sapin des Vosges” od drugih vrsta meda od jele koje se proizvode u Francuskoj zbog njegovih specifičnih svojstava: tamnija boja, tipičan svjetlo zeleni odsjaj, vrlo spora kristalizacija ili odsutnost kristalizacije, balzamična aroma i vrlo karakterističan sladni okus.

##### 5.3 Uzročno-posljedična povezanost zemljopisnog područja s kvalitetom ili svojstvima proizvoda (za ZOI) ili sa specifičnom kvalitetom, ugledom ili nekom drugom značajkom proizvoda (za ZOZP)

„Miel de Sapin des Vosges” je proizvod koji je tijesno povezan s područjem s kojeg potječe budući da je njegovo dobivanje neraskidivo vezano uz jelu iz Vogeza budući da čini dio neprekidnog lanca koji započinje s jelom iz Vogeza. Iz ove vrste jele lisne uši (afide) crpu biljni sok i prerađuju ga u medljiku, koju skupljaju pčele da bi je prerađile u ovaj vrlo karakterističan med.

Proizvodnja ovog meda usko je povezana s lokacijom crnogoričnih šuma značajnih za regiju Vozezi, čija su specifična obilježja medari uspjeli dobiti i sačuvati u svom medu.

U literaturi (Gonnet & Vache, *Le goût du miel*, 1985.) spominje se jedinstveni karakter meda „Miel de Sapin des Vosges” koji je posebno povezan sa značajkama područja, klime i tla. Njegova specifična svojstva proizlaze iz činjenice da pčele skupljaju medljiku koju proizvode lisne uši koje žive na jeli (*Abies pectinata*) iz Vozeza. Prema tome njegova specifična svojstva proizlaze iz sljedećih faktora: vrsta jele s koje pčele skupljaju medljiku i priroda proizvoda „Miel de Sapin des Vosges” (med medljikovac).

Tu blisku interakciju između okoliša i proizvoda jasno ilustrira ciklički obrazac proizvodnje medljike koji je povezan s razvojnim ciklusom populacije lisnih uši (afida). Ta je pojava do danas ostala uglavnom neobjašnjena.

**Uputa na objavu specifikacije**

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMielDeSapinDesVosges.pdf>

---